

**M. l'Orateur:** A l'ordre! La question a été posée, réponse a été donnée, et je n'accepterai pas de rappels au Règlement touchant sa pertinence.

**M. Caron:** Monsieur l'Orateur, je me crois autorisé à invoquer le Règlement à ce propos, car le ministre m'a mentionné.

**M. l'Orateur:** A l'ordre. L'honorable député ne peut traiter une question de Règlement dont la Chambre n'est pas saisie. Je refuse d'apprécier la validité d'une question qui a déjà été posée et qui a reçu une réponse.

**M. Caron:** Je pose la question de privilège, monsieur l'Orateur. Le ministre a semblé vouloir dire qu'un honorable député n'a le droit de s'occuper que de ce qui regarde son propre comté. Nous avons été élus en tant que membres de la Chambre des communes, et je ne pense pas que le ministre ait raison de faire la déclaration que nous venons d'entendre.

**M. l'Orateur:** Je regrette, mais je n'y vois pas matière à question de privilège. C'est peut-être sujet à discussion, mais l'honorable député n'a été lésé dans aucun de ses privilèges.

*(Plus tard)*

**M. J.-O. Gour (Russell):** Monsieur l'Orateur, je voudrais poser une question à mon excellent ami le ministre des Travaux publics. C'est à cause de la réponse qu'il a donnée à la question de l'honorable représentant de Hull. L'honorable député de Hull vient du Québec, mais moi je suis originaire de l'Ontario. Alors, peut-être le ministre tiendra-t-il compte de ma question. Le ministre est un brave homme et je crois qu'il est un des meilleurs hommes politiques de son groupe. Je voudrais lui demander instamment de faire en sorte que les noms de ces immeubles figurent aussi en français, comme ce devrait être fait, sans qu'il y ait rien de politique à cela. L'honorable député avait l'habitude de parler de l'unité et du fait que notre pays est bilingue...

**M. l'Orateur:** A l'ordre!

**L'hon. M. Green:** Si je puis dire un mot de réponse, monsieur l'Orateur je ferai remarquer que l'honorable député a grand nombre d'immeubles de l'État dans sa circonscription. Autrement nous pourrions songer à en désigner un "l'immeuble Gour".

[M. Caron.]

## LES TRANSPORTS

### INTERPELLATION AU SUJET D'UNE HAUSSE DE TARIF POUR LES TRAINS DE BANLIEUE

A l'appel de l'ordre du jour.

**L'hon. Lionel Chevrier (Laurier):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question au ministre des Transports. Le ministre est-il au courant d'une demande présentée à la Commission des transports par le National-Canadien et le Pacifique-Canadien en vue de hausser de 17 à 37 p. 100 le prix du passage sur les trains de banlieue circulant dans la région métropolitaine de Montréal? Ferait-il des démarches auprès de la Commission pour lui souligner la gravité d'une telle augmentation pour les usagers des services de banlieue? Peut-être nous ferait-il une déclaration à ce sujet.

**L'hon. George H. Hees (ministre des Transports):** Oui, monsieur l'Orateur, je suis au courant de la hausse dont il est question, et j'en ai déjà parlé au président de la Commission des transports.

**L'hon. M. Chevrier:** Puis-je poser une question supplémentaire monsieur l'Orateur? Si une municipalité de la région métropolitaine de Montréal proteste contre l'augmentation, la Commission suspendra-t-elle sa décision sur le nouveau tarif jusqu'à ce que l'audition ait eu lieu?

**L'hon. M. Hees:** Monsieur l'Orateur, je ne puis me faire le porte-parole de la Commission des transports, ni dire ce qu'elle fera ou ne fera pas, mais d'après ce qui est arrivé dans des cas semblables, j'imagine que si une municipalité élevait des protestations, il serait assez vraisemblable que la hausse soit suspendue en attendant qu'une audition ait eu lieu.

## LES AÉROPORTS

### BOUNDARY-BAY (C.-B.)—RENCONTRE DES HAUTS FONCTIONNAIRES

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. J. R. Taylor (Vancouver-Burrard):** Monsieur l'Orateur, j'aimerais poser une question au ministre des Transports au sujet des problèmes urgents concernant l'aéroport de Boundary-Bay, en Colombie-Britannique. Le ministre pourrait-il dire à la Chambre si des dispositions ont été prises en vue d'une rencontre des hauts fonctionnaires de Vancouver et des fonctionnaires de son ministère?